

Pashto transcript:

دويم وار بيا دا ملک بي صاحبه پاتي شو -امير شير علي خان خپل زوی محمد يعقوب خان ده په بندي خانه کي ساتلی وو .وليه د هغه بل زوی عبدالاحد نومي ده نو دغه شهزاده چی په بندي خانه کي ډير کالونه په تعقيب تجردو تر سکنجی لاندي تير کړی وو، دی نه په فریقي لحاظ پاندي ده دی اهل وو او نه په روحاني لحاظ باندي چی د سلطنت چاري سنبال کی بيا هغه چی په پاچایی باندي کیناست، دغه امير شير علي خان وصیت وکړو، هغه خلکو مشوره ورکړه امير محمد يعقوب په انگریرانو بندي کړو. د گمدومک معاهده یی په د باندي په روز ایضا کړه دگمدومک په معاهده کي دغه موجوده صوبه سرحد چي ورته ،د موجوده پښتونستان -دغه سيمي د دغه بندي شهزاده سره ده گمدومک د معاهدې په نوم باندي ، په دغه هغه کي ، ایضا شوله دا معاهده خو د افغانستان خلکو د هغې په مقابله کي قیام وکړو، قیام دي اندازي ته ورسیدو، لويه جرگه په د عشقان و عرفان کي عبدالله خان او امين الله لوگری، شمير یی لگ ووخو د دي قیام دغه وکړه، تابعه یی وکړه . بيا په اته لس سوه اتيه) ۱۸۸۰ (کي فرنگیانو داسي سياست غوره که چي امير عبدرحمان خان د فرغانی په جیل کي بندي وو، هغه د فرغانی د جیل نه دوی م م م ... د روس سره په تپه اوم خوشي کو .ده کابل ته راغي .د کابل اختیارات یي هغه ته وسپارل خو په پته کي یي په هغه باندي خني شرایط منلی وو بيا ده...نه...امير عبدرحمان خان په داخلی جنگونو کي گیر پاتي وو .پوره لس کاله یي دلته د دي دپاره هلي زلي وکړي چي یوه آرامی په دی وطن کي راشی .پخپله دی مثبت سري وو .په هغه وخت کي د پارليمانو دغه تبقيق د قوه ويی د موجوده وخت مهاسر حکمتونه نه وو .تعلیم هم دلته عام نه ووبلکه د دی جماعت د ملا تعلیم تر ډيرو حدودو پوري محدود وو.امير شير علي خان خپل رقیبان په افغانستان کي وټکول.اگر چي خني خلک دا گله کوی چي هغه د غيروپښتنو سره ظلم کړي دی .خه په دي خبره خکه غریزیم چی زموږ هغه ورونه چي دا گله لری چي امير عبدرحمان دوی خکه وهلی دی چي دا غیر پښتانه وو .نه داسي نه ده دوی تیروتلی دی .امير شير علي خان د شنوارو ورونو دي سرونونه قلمارونه جوړ کړل یا صلی جوړ کړل .دهغسي په خوست کي، دهغسي په نورو سيمو کي په م م م دغه کي م م م..نورستان کي د نورستانانو سره ذیاتي وکه .بحر حال خو دلته یو سباط رامنځ ته شو، د افغانانو یو حکومت جوړ شو .

English translation:

For the second time, this country was again left without an owner (ruler). Amir Shir Ali Khan had kept his son, Mohammad Yaqub Khan in the jail but the other son was called Abdul Ahad. The prince who had spent many years in jail in lonesome under torture, was not ready neither physically nor psychologically to take over the affairs of state. Then when he sat on the throne, he either because of Amir Shir Ali Khan's will or the people gave him a suggestion, the English, imprisoned Amir Mohammad Yaqub Khan by the British. He was forced to sign the Gandumak contract. In the Gandumak contract, the current Frontier Province or current Pashtoonistan, these areas based on that imprisoned prince's signature, this Gandumak contract was signed. The people of Afghanistan rebelled against this. The opposition reached to the degree that Loya Jirga was called in Ashiqaan-Arifan (an area in Kabul). Abudullah Khan and Amin Allah Logari, although less in number they supported this opposition. Then in 1880, the British chose a policy.

Amir Abdul Rahman Khan was in prison in Farghana. They released him from the Farghana jail with the cooperation of Russians. He came to Kabul and was given the authority of the Kabul. But secretly they had made him accept a number of conditions. Then he...no... Amir Abdul Rahman Khan was caught in internal wars. For ten years he tied his best to bring some peace in this country. He himself was an oppressor too. At that time, there was no parliament or division of forces like the current existing states. Education was also not general and even the education of Mosque Mullas had certain limitations. Amir Shir Ali Khan defeated his rivals in Afghanistan. Although some people complain that he did atrocities to non-Pashtun people, I want to say something about it because our those brothers who have this complaint that Amir Abdul Rahman Khan attacked them because they were non-Pashtun. It is not like this, they are mistaken. Amir Shir Ali Khan (again he means Abdul Rahman Khan), made head-minarets or walls from the heads of Shinwari (a Pashtun group) brothers. The same happened in Khost, also in other areas. In umm umm he did this in Nooristan with Nooristanies, he did atrocities to Hazaras. Anyway, some stability was developed here and a state of Afghans was made.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.